

PASLAUGŲ SUTARTIS

/F. 14-24

2017 m. kovo 1 d.

Vilnius

Nacionalinis muziejus Lietuvos Didžiosios Kunigaikštystės valdovų rūmai, juridinio asmens kodas 302297628, kurio registruota buveinė yra Katedros a. 4, Vilnius, duomenys apie įstaigą kaupiami ir saugomi Lietuvos Respublikos juridinių asmenų registre, atstovaujamas direktoriaus Vydo Dolinsko, toliau vadinamas **Užsakovu**,

ir

; toliau

vadinamas **Paslaugų teikėju**,

sudarėme šią sutartį (toliau – Sutartis):

1. Sutarties objektas

- 1.1. Šia Sutartimi Paslaugų teikėjas įsipareigoja suteikti Užsakovui šioje Sutartyje numatytas paslaugas: suteikti žodinio vertimo paslaugas verčiant festivalio vadovų muzikinį instruktažą festivalio dalyviams iš anglų kalbos į lietuvių kalbą 2017 m. Šv. Kazimiero senosios muzikos festivalio metu, kovo 3-5 dienomis.
- 1.2. Užsakovas įsipareigoja už suteiktas Paslaugas sumokėti šioje Sutartyje nurodytą kainą 130 Eur (vienas šimtas trisdešimt eurų).
- 1.3. Paslaugos turi būti suteiktos 2017 m. kovo 3-5 dienomis.
- 1.4. Ši sutartis sudaryta atsižvelgiant į Lietuvos Respublikos Civilinio kodekso XXXV skyrių.

2. Paslaugos ir reikalavimai jų kokybei

- 2.1. Pagal šią Sutartį Paslaugų teikėjas įsipareigoja suteikti Užsakovui šios Sutarties 1 punkte nurodytas paslaugas, kurių kokybė atitiks nusistovėjusios praktikos reikalavimus ir atitinkamus profesijos standartus.

3. Paslaugų teikimo tvarka

- 3.1. Paslaugų teikėjas Paslaugas teiks vadovaujantis galiojančiais teisės aktais, nusistovėjusiomis profesinės veiklos taisyklėmis, standartais, profesinės veiklos etika bei šios Sutarties sąlygoms.
- 3.2. Paslaugų teikėjas turės teisę nukrypti nuo Sutarties sąlygų ar Užsakovo nurodymų, jeigu pagal konkrečias aplinkybes tai bus būtina dėl Užsakovo interesų ar užsakymui įvykdyti ir jeigu Paslaugų teikėjas negalės tokio nukrypimo iš anksto suderinti su Užsakovu.
- 3.3. Visos Paslaugų teikėjo autoriaus teisės į Paslaugų teikimo metu sukurtus autorių teisių objektus atitenka Užsakovui visam šių teisių galiojimui Lietuvoje ir kitose pasaulio valstybėse. Užsakovas jomis disponuoja nevaržomai visais įmanomais būdais nemokėdamas Paslaugų teikėjui jokio papildomo atlygio.

4. Paslaugų kaina ir mokėjimo tvarka

- 4.1. Paslaugų kaina yra viso 130 Eur. (vienas šimtas trisdešimt eurų), iš šios sumos išskaičiuojant visus taikomus Lietuvos Respublikos mokesčius, jei tokie būtų taikomi.

- 4.2. Už suteiktas Paslaugas Užsakovas sumoka ne vėliau kaip per 20 (dvidešimt) darbo dienų nuo Paslaugų perdavimo-priėmimo akto pasirašymo dienos banko pavedimu į Paslaugos teikėjo sąskaitą, nurodytą Sutartyje.

5. Šalių bendradarbiavimas

- 5.1. Siekdamas sudaryti galimybę šalims tinkamai įgyvendinti šioje Sutartyje numatytus įsipareigojimus, šalys privalo:
- 5.1.1. teikti viena kitai visą prašomą su Paslaugų teikimu susijusią informaciją;
- 5.1.2. priimti prašomus sprendimus ir atsakyti į užduotus klausimus kaip įmanoma greičiau;
- 5.1.3. tuo atveju, jeigu Paslaugos teikiamos Paslaugų teikėjo patalpose, Paslaugų teikėjas privalo užtikrinti, kad Užsakovo atstovas turėtų teisę iš anksto suderintu laiku patekti į šias patalpas ir susipažinti su Paslaugų teikimo eiga.

6. Kiti šalių patvirtinimai

- 6.1. Paslaugų teikėjas patvirtina, kad pagal Lietuvos Respublikos teisės aktus turi teisę teikti šioje Sutartyje nurodytas Paslaugas.
- 6.2. Užsakovas patvirtina, kad turi visus reikiamus įgaliojimus gauti ir pirkti Paslaugas Sutartyje nustatytomis sąlygomis ir tvarka.
- 6.3. Paslaugų teikėjas patvirtina, kad prieš sudarant šią Sutartį jam buvo suteikta išsami ir suprantama informacija apie teikiamų Paslaugų prigimtį, teikimo sąlygas, kainą, teikimo terminus, galimas pasekmes bei kita Paslaugų teikėjo apsisprendimui sudaryti Sutartį reikalinga informacija.

7. Nenugalimos jėgos (force majeure) aplinkybės

- 7.1. Šalis atleidžiama nuo atsakomybės už bet kokių įsipareigojimų pagal šią Sutartį neįvykdymą ar netinkamą vykdymą, jeigu tai įvyko dėl aplinkybių, kurių ji negalėjo kontroliuoti bei protingai numatyti Sutarties sudarymo metu, ir nebuvo galima užkirsti kelio šių aplinkybių ar jų pasekmių atsiradimui.

8. Atsakomybė

- 9.1. Užsakovui nesumokėjus Paslaugų teikėjui už suteiktas Paslaugas per šioje Sutartyje numatytą terminą, Užsakovas, Paslaugų teikėjo reikalavimu, įsipareigoja mokėti 0,02 % dydžio delspinigius nuo laiku nesumokėtos sumos už kiekvieną pavėluotą sumokėti dieną.
- 9.2. Paslaugų teikėjui netinkamai įvykdžius sutartinius įsipareigojimus, Paslaugų teikėjas įsipareigoja neatlygintinai ištaisyti klaidas per trumpiausią įmanomą terminą. Jei toks ištaisymas nebėra įmanomas, Paslaugų teikėjas privalo atlyginti visus Užsakovo dėl to patirtus nuostolius.
- 9.3. Paslaugų teikėjui neįvykdžius sutartinių įsipareigojimų per Sutartyje numatytą terminą, Paslaugų teikėjas įsipareigoja sumažinti Sutartyje nurodytą Paslaugų kainą už kiekvieną pradelstą dieną po 1 %.
- 9.4. Užsakovas neatsako už žalą trečiosioms šalims, kilusią dėl Paslaugų teikėjo kaltės.

9. Sutarties galiojimas, keitimas ir nutraukimas

- 9.1. Sutartis įsigalioja nuo jos pasirašymo momento ir galioja iki visiško įsipareigojimų pagal Sutartį įvykdymo arba iki Sutarties nutraukimo šioje Sutartyje ar galiojančiuose Lietuvos Respublikos teisės aktuose nustatytais atvejais ir tvarka.

- 9.2. Sutartis gali būti keičiama ir (arba) pildoma tik šalių raštišku sutarimu.
- 9.3. Sutartis anksčiau galiojimo baigties gali būti nutraukiama tik šalių raštišku sutarimu, arba vienos iš šalių kitai šaliai nevykdant savo sutartinių įsipareigojimų.

10. Baigiamieji nuostatai

- 10.1. Sutartis sudaryta ir turi būti aiškinama vadovaujantis Lietuvos Respublikos įstatymais.
- 10.2. Sutartis sudaryta 2 (dviem) egzemplioriais, po vieną kiekvienai Šaliai.
- 10.3. Bet koks ginčas, reikalavimas ar nesutarimas pagal Sutartį sprendžiamas derybų būdu, o deryboms nepavykus – įstatymų nustatyta tvarka Lietuvos Respublikos teismuose.

11. Šalių rekvizitai

Užsakovas

**Nacionalinis muziejus Lietuvos Didžiosios
Kunigaikštystės valdovų rūmai**

Kodas 302297628

PVM kodas LT100007722511

Katedros a. 4, Vilnius

Tel.: 8 5 212 7476

El. paštas info@valdovurumai.lt

A/S LT61 7300 0101 1404 0209

Paslaugų teikėjas

Direktorius
Vydas Dolinskas

